

Philologentranskription

{1} Johanna par la grace de Dieu ducesse de Lucembourg de Lothier de Brabant de Lymbourg et marquise dou Saint Empire {2} faisons savoir à tous que nous avons donnet et donnons par ces presentes à noz bien amés et feals Henry {3} seigneur de Blanmont à Thiebault et Oulry freres ses enfans, boin saulf et segur conduit et aixurement {4} emcompaigniet de vint-cinq hommes en mains à chevaux armés ou desarmés si comme il leur plaira {5} pour eulx trois conjointement ensemble ou pour les deus ou chascun par lui si comme mieulx le {6} porront faire venir estre aller sejourner demourer et retourner par toutes noz bonnes villes par {7} toutes noz fortresces chasteals et plain paiis et par tout aultre-part en notre puissance des-quels nous {8} nous faisons fort et aussi de tous noz hommes et subgés, sans à eulx ne à leur compaignie comme {9} dit est meffaire en nuls estais en corps ne en biens pour quelconque chose que ce soit ou puist estre {10} durant cest dit saulf conduit jusques au jour de le saint Martin d'-yvers prochain venant en l'an {11} mil trois-cens quatre-vins et dise-neuf. Et prions à tous noz boins amis et bien veullans et {12} mandons et commandons à tous noz baillis prevos officiers et à tous autres que au dit Henry seigneur de {13} Blanmont, à Thibaultz et Oulry freres ses enfans et à leur compaignie comme dit est veullent {14} faire confort et aide se mestier en ont et requis en sont et promettons et avons promis {15} en vraies parolles de ducesse et de princesse, de tenir et avoir ferme et estable cest saulf {16} conduit par le maniere que dit est sans malengien par le tesmoing de ces lettres seellees de {17} notre seel donnees à Turnout le Ve jour de septembre l'an M CCC quatre vins et dize-neuf.

aixurement 'sicher ; Sicherheit'

conjonstement 'gemeinsam'

fortresces 'Festungen'

plain paiis '(flaches) Land'

Zu beachten ist der Unterschied zwischen den Abkürzungen p = per (presentes [2]) und p = pro (promettons [14]).